



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"ג ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּמָה דְּהוּה בְּשִׁמְשׁוֹן, דְּאִיהוּ יְחִידָאֵי עֶבֶיד דִּינָא בְּעִלְמָא, וְדָאִין וְקִטִּיל כְּחָדָא, וְלֹא אֶצְטְרִיךְ סִמְךָ. דִּין יְדִין עֲמוֹ. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, דָּן, הֵינֵנו חוּיָא, כְּמִין עַל אוֹרְחִין וְשִׁבְלִין. וְאִי תִימָא דְעַל שִׁמְשׁוֹן בְּלַחֲדוּי הוּא. אוּף הָכִי נָמִי לְעִילָא, דָּא הוּא נֶפֶשׁ אַחֲרָא (ס'א נחש זוטא) מְאַסֵּף לְכָל הַמַּחֲנוֹת, וְכְמִין לְאוֹרְחִין וְשִׁבְלִין. לְבִתְרָא, חִילִין וּמִשְׁיָרִין מִהֲכָא נִפְקִי, אֵינֵנו דְּכֻמָּאן לְבָנֵי נָשָׂא, עַל חוּבִין, דְּרָאמִין לְהוּ לְאַחֲרָא בְּתַר כְּתִפִּיָּהּ. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, נָחֵשׁ הַקְדָּמוֹנִי לְעִילָא, עַד דְּלֹא יִתְבַּסֵּם בְּחֻמְרָא דְּחִידוֹ.

תרגום לעברית

דִּין יְדִין עֲמוֹ - בְּהִתְחַלָּה, וְאַחֲרַיָּה כֶּה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כְּאַחַד, כִּיחֻדוֹ שֶׁל עוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁהָיָה בְּשִׁמְשׁוֹן, שֶׁהוּא יְחִידֵי עֲשֵׂה דִין בְּעוֹלָם, וְדָן וְהָרַג כְּאַחַד, וְלֹא הֶצְטָרַךְ סִמְךָ. דִּין יְדִין עֲמוֹ. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, דָּן, הֵינֵנו נָחֵשׁ, אוֹרֵב עַל דֶּרֶכִּים וְשִׁבְלִים. וְאִם תֹּאמַר עַל שִׁמְשׁוֹן לְבָדוֹ הוּא, אֵף כֶּה גַם לְמַעְלָה, זֶהוּ נֶפֶשׁ אַחֲרָת [נחש קטן] מְאַסֵּף לְכָל הַמַּחֲנוֹת, וְאוֹרֵב בְּדֶרֶכִּים וּבְשִׁבְלִים. אַחֲרַיָּה כֶּה מְכָאן יוֹצְאִים חִילוֹת וּמַחֲנוֹת, אוֹתָם שְׂאוֹרֵבִים לְאַנְשֵׁים עַל חֻטָּאִים, שְׂאוֹרֵבִים אוֹתָם לְאַחֲרֵי כְּתִפִּיָּהֶם. אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, נָחֵשׁ הַקְדָּמוֹנִי לְמַעְלָה, עַד שֶׁלֹּא יִתְבַּסֵּם בֵּינָן שֶׁל שְׂמֻחָה.

נחש עלי דרך. תא חזי, כמה דאית דרך לעילא, הכי נמי אית דרך לתתא, ומתפרשא
 ימא, לכמה אורחין בכל סטר. ואית אורחא חד, דאתי ואסגי ימא, ורבי נוגין בישין
 לזנייהו, כמה דאפיקו מיין לתתא נוגין טבין, (שמות ל) נוגין בישין, נוגי עורדעניא,
 כגוונא דא, נוגין בישין לזנייהו.

תרגום לעברית

נחש עלי דרך. בא ראה, כמו שיש דרך למעלה, כך גם יש דרך למטה, והים נפרד
 לכמה דרכים בכל צד. ויש דרך אחת שבאה ומגדילה את הים, ומגדל דגים רעים
 למיניהם. כמו שהוציאו מים למטה, דגים טובים, דגים רעים, דגי צפרדע, כמו זה דגים
 רעים למיניהם.

טקסט הזוהר

וכד משתמשי מארחא דימא, אתחזון רכבין על סוסייהו. ואלמלא דהאי חזיא, דאיהו
 כניש לכל משיריין, כמין לסוף ארחין, ובדר לון לאחורא, הוו מטשטשי עלמא.
 מסטרא דהני נפקין חרשין לעלמא. תא חזי, בבלעם כתיב, (במדבר כד) ולא הלה
 בפעם בפעם לקראת נחשים, בגין דאינון קיימין ללחשא בחרשי עלמא.

תרגום לעברית

וכשמשתמשים מדרך הים, נראים רוכבים על סוסייהם. ואלמלא הנחש הזה, שהוא
 כונס את כל המחנות, אורב בסוף הדרכים ומפזר אותם לאחור, היו מחריבים את
 העולם. מצד של אלה יוצאים מכשפים לעולם. בא ראה, בבלעם כתוב, (במדבר כד)
 ולא הלה בפעם בפעם לקראת נחשים, משום שהם עומדים ללחש בכשפי העולם.

חמי מה כתיב, יהי דן נחש עלי דרך. מאי עלי דרך. אלא נחש, מאן דאשתדל אבתריה, אכחיש פמליא דלעילא, ומאי איהו, ההוא דרך עלאה דנפק מלעילא. כמא דאת אמר, (ישעיה מג) הנותן בים דרך וגו'. נחש, מאן דאשתדל אבתריה, כאילו אזיל על ההוא דרך עלאה לאכחשא ליה, בגין דמההוא דרך, אתזנו עלמין עלאי.

תרגום לעברית

ראה מה כתוב? יהי דן נחש עלי דרך. מה זה עלי דרך? אלא נחש, מי שמשתדל אחריו, מכחיש פמליה של מעלה, ומיהו? אותה דרך עליונה שיוצאת מלמעלה, כמו שנאמר (ישעיה מג) הנותן בים דרך וגו'. נחש, מי שמשתדל אחריו, כאילו הולך על אותה דרך עליונה להכחישו, משום שמאותה דרך נזונים העולמות העליונים.

טקסט הזוהר

ואי תימא, דן, אמאי איהו בדרגא דא, אלא כדכתיב, (בראשית ג) ואת להט החרב המתהפכת לשמור את דרך עץ החיים. הכי נמי הנשף עקבי סוס וגו', בגין לנטרא ליה לכל משיריין. אמר רבי אלעזר, תקונא דכורסיא איהו. תא חזי, כרסיא דשלמה מלכא, חד חזיא מרפרף בקטורי שרביטא לעילא מאריותא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, דן למה הוא בדרגה הזו? אלא ככתוב (בראשית ג) ואת להט החרב המתהפכת לשמור את דרך עץ החיים. כך גם הנשף עקבי סוס וגו', כדי לשמר אותו לכל המחנות. אמר רבי אלעזר, תקון הכסא הוא. בא ראה, כסא של שלמה המלך, נחש אחד מנענע בקשרי השרביט שלמעלה מהאריות.

כְּתִיב, (שופטים יג) וַתֵּחַל רוּחַ ה' לַפְעֻמוֹ בְּמַחְנֶה דָן וְגו'. תָּא חֲזִי, שְׁמִשּׁוֹן נְזִיר עוֹלָם הָוָה, וּפְרִישׁ עֲלֵמָא אִיהוּ, וְאַתְגַּבֵּר בֵּיה חֵילָא תְקִיפָא, וְהוּא הָוָה חוּיָא בְּהַאי עֲלֵמָא, לְקַבֵּל עֲמִין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, דְּהָא אַחֲסִנַּת חוּלְקָא דְּכִרְכָּתָא דְּדָן אַבוּהִי יְרִית, דְּכְתִיב, יְהִי דָן נָחֵשׁ עָלֵי דְרָךְ וְגו'.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שופטים ג) וַתֵּחַל רוּחַ ה' לַפְעֻמוֹ בְּמַחְנֶה דָן וְגו'. בָּא רָאָה, שְׁמִשּׁוֹן הָיָה נְזִיר עוֹלָם, וּפְרוּשׁ מִן הָעוֹלָם הוּא, וְהִתְגַּבֵּר בּוֹ כַח חֲזָק, וְהוּא הָיָה נָחֵשׁ בְּעוֹלָם הָיָה כְּנָגֵד עֲמִים עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, שְׁהָרִי יִרְשֶׁת חֶלֶק בְּרַכְתָּ דָן אֲבִיו יִרְשׁ, שְׁכְּתוּב יְהִי דָן נָחֵשׁ עָלֵי דְרָךְ וְגו'.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, נָחֵשׁ יְדִיעָא, שְׁפִיפּוֹן מָאִי נִיהוּ. אָמַר לִיה, רָזָא דְּתִקּוּנָא דְּחֶרֶשִׁין, דְּנָחֵשׁ אִיהוּ שְׁפִיפּוֹן, הֵכִי נָמִי הָהוּא רָשָׁע דְּבִלְעָם, בְּכֻלָּא הָוָה יִדַּע. תָּא חֲזִי כְּתִיב, (במדבר כג) וַיֵּלֶךְ שָׁפִי, לְזִמְנִין בְּהַאי, וּלְזִמְנִין בְּהַאי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, נָחֵשׁ יְדוּעַ, שְׁפִיפּוֹן מָהוּ? אָמַר לוֹ, סוּד הַתְּקוּן שֶׁל מְכַשְּׁפִים שֶׁנָּחֵשׁ הוּא שְׁפִיפּוֹן, כֹּךְ גַּם אוֹתוֹ בִּלְעָם הָרָשָׁע, בְּכֻלָּא הָיָה יוֹדַע. בָּא רָאָה, כְּתוּב (במדבר כג) וַיֵּלֶךְ שָׁפִי, לַפְעֻמִּים בָּזָה וּלְפְעֻמִּים בָּזָה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דָן, לָאו דְּרַגְיָה בְּהַאי. הֵכִי הוּא וְדָאִי. אָלָא אַתְּמַנָּא עַל דְּרַגָּא דָּא (להווא), לְמַהוּי סֵטְרָא בְּתַרְיִיתָא, וּשְׁבָחָא אִיהוּ דִּילִיָּה, מְמַנָּן דְּמִלְכָּא בְּהַאי, וּמְמַנָּא עַל הָאִי, וִיקָרָא אִיהוּ לְכָל אֵינוֹן מְמַנִּין. וּכְרִסְיָא דְּמִלְכָּא, בְּכָל אֵינוֹן מְמַנָּן אֶתְתַּקֵּן, בְּכָל הַנִּי מְמַנָּן

תחולתייהו מתפרשן אורחין ודרגין, הן לטב, הן לביש, וכלהו אתאחדון בהני תקוני דכרסייא. ובגני כה דן לסטר צפון, בנוקבא דתהומא רבא. דסטר צפון כמה חבילי טריקין אזדמנן תמן, וכלהו טפסירא דקסטרא לאבאשא עלמא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, דן אין דרגתו בזה - כה זה ודאי, אלא התמנה על דרגה זו [לאותו] להיות צד אחרון, ושבח הוא שלו, ממנים של המלך בזה, וממנה על זה, וכבוד הוא לכל אותם הממנים. וכסא המלך נתקן בכל אותם הממנים, שבתחתיהם נפרדות דרכים ודרגות, הן לטוב והן לרע, וכלם נאחזים בתקוני הכסא הללו. ולכן דן לצד צפון, בנקב תהום רבה. שבצד צפון כמה קבוצות מחבילים הזדמנו לשם, וכלם שרים ממנים להרע את העולם.

טקסט הזהר

בגני כה צלי יעקב ואמר, לישועתה קויתי ה'. בכל שבטים לא קאמר לישועתה אלא בהאי. בגין דחמא ליה תוקפא תקיפא דחויא, מרחשא דינא לאתגברא.

תרגום לעברית

לכן התפלל יעקב ואמר לישועתה קויתי ה', בכל השבטים לא אמר לישועתה אלא בזה, משום שראה לו תקף חזק של הנחש, מרחש דין לה תגבר.

טקסט הזהר

רבי יוסי ורבי חזקיה הוו אזלי למחמי לרבי שמעון בקפוטקיא, אמר רבי חזקיה, האי דאמרינן לעולם יסדר בר נש שבחא דמריה, ולבתר יצלי צלותיה, האי מאן דלביה טריד, ובעי לצלצה צלותיה, ואיהו בעקו, ולא יכיל לסדרא שבחא דמריה כדקא יאות, מאי הוא.

רַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי חִזְקִיָּה הָיוּ הוֹלְכִים לִרְאוֹת אֶת רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּקְפּוּטְקִיָּא. אָמַר רַבִּי חִזְקִיָּה זֶה שְׁאַמְרָנוּ לְעוֹלָם יְסֻדֵּר אָדָם שֶׁבָּחוּ שֶׁל רַבּוֹנוֹ וְאַחֲרֵי כֵן יִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ. מִי שֶׁלְּבֹ טְרוּד וְרוֹצֶה לְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ, וְהוּא בִּצְרָה, וְלֹא יָכוֹל לְסֻדֵּר אֶת שֶׁבַח רַבּוֹנוֹ כְּרְאוּי, מָה הוּא?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, אַף עַל גַּב דְּלָא יָכִיל לְכוּנָא לְבָא וְרַעוּתָא, סְדוּרָא וְשִׁבְחָא דְמַרְיָה אַמַּאי גִּרַע, אֲלֵא יְסֻדֵּר שִׁבְחִיהּ דְמַאֲרִיָּה, אַף עַל גַּב

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, אַף עַל גַּב שֶׁלֹא יָכוֹל לְכוּן לְבוֹ וְרַצוֹנוֹ, סְדוּר וְשִׁבְחָ שֶׁל רַבּוֹנוֹ לְמָה שִׁיגְרַע? אֲלֵא יְסֻדֵּר אֶת שֶׁבַח רַבּוֹנוֹ אַף עַל גַּב שֶׁלֹא יָכוֹל לְכוּן, וְיִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב תְּפִלָּה לְדוֹד שְׁמַעְהָ ה' צִדְקָה הַקְשִׁיבָה רְנָתִי. שְׁמַעְהָ ה' צִדְקָה - בְּתַחֲלָה, מִשּׁוּם שֶׁהוּא סְדוּר שֶׁל שִׁבְחָ רַבּוֹנוֹ. וְאַחֲרֵי כֵן הַקְשִׁיבָה רְנָתִי הָאִזְיָנָה תְּפִלָּתִי. מִי שֶׁיָּכוֹל לְסֻדֵּר שִׁבְחָ רַבּוֹנוֹ וְלֹא עוֹשֶׂה, עָלָיו כָּתוּב (ישעיה א) גַּם כִּי תִרְבוּ תְּפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדִיכֶם וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.